

令和8年度 柴田元幸氏 文芸講演会

「翻訳の楽しみ 英→日 文芸翻訳の現場から」

11月8日(日)、文芸講演会を開催します。本講演会は、著名な作家等とのふれあいを通じて県民の読書への関心を高め、読書活動の推進を図るため、県立図書館等の三者共催により毎年11月に開催しています。

令和8年度の講演会は、多数の英米文学の翻訳で知られる、東京大学名誉教授でアメリカ文学研究者・翻訳家の柴田元幸(しばた もとゆき)氏を講師にお迎えします。

【講師プロフィール】

1954年生。ポール・オースター、ステイーヴン・ミルハウザー、レベッカ・ブラウンなどアメリカ現代作家を中心に、小説の翻訳多数。著書に『アメリカ文学のレッスン』、訳書にマーク・トウェイン『ハックルベリー・フィンの冒けん』、エリック・マコーマック『雲』など。文芸誌「MONKEY」責任編集、日本翻訳大賞選考委員。

■柴田元幸氏翻訳書等

書 名	著 者 名	出版年	請求記号	資料コード
ハックルベリー・フィンの冒けん	マーク・トウェイン／著、柴田元幸／訳	2017	933.6/163	1106116716
『ハックルベリー・フィンの冒けん』をめぐる冒けん	柴田元幸／編著	2019	933.6/175	1106273533
ガリバー旅行記	ジョナサン・スウィフト／著、柴田元幸／訳	2022	933.6/200	1106521741
こころ朗らかなれ、誰もみな 柴田元幸翻訳叢書	アーネスト・ヘミングウェイ／著、柴田元幸／訳	2012	933.7/1160	1105687451
オズの魔法使い	ライマン・フランク・ボーム／著、柴田元幸／訳	2013	933.7/1189	1105756405
音叉	エドワード・ゴーリー／著、柴田元幸／訳	2018	726.6/157	1106216300
ナイン・ストーリーズ	J. D. サリンジャー／著、柴田元幸／訳	2009	933.7/902	1105333791
バウムガートナー	ポール・オースター／著、柴田元幸／訳	2025	933.7/2505	1106716408
ガラスの街	ポール・オースター／著、柴田元幸／訳	2009	933.7/942	1105392094
私たち異者は	ステイーヴン・ミルハウザー／著、柴田元幸／訳	2019	933.7/1961	1106259979
マーティン・ドレスラーの夢	ステイーヴン・ミルハウザー／著、柴田元幸／訳	2002	933.7/304	1104622590
私たちがやったこと	レベッカ・ブラウン／著、柴田元幸／訳	2026	933.7/2532	1106750381
体の贈り物	レベッカ・ブラウン／著、柴田元幸／訳	2025	933.7/2468	1106699257
雲	エリック・マコーマック／著、柴田元幸／訳	2019	933.7/2000	1106297953
メイスン&ディクスン 上・下	トマス・ピンチョン／著、柴田元幸／訳	2010	933.7/986/1 933.7/986/2	1105442014 1105442022
メアリ・ヴェントウーラと第九王国 シルヴィア・プラス短篇集	シルヴィア・プラス／著、柴田元幸／訳	2022	933.7/2227	1106479049
戦時の愛	マシュー・シャープ／著、柴田元幸／訳	2021	933.7/2148	1106410879
路地裏の子供たち	スチュアート・ダイベック／著、柴田元幸／訳	2019	933.7/1943	1106253469
ネバーホーム	レアード・ハント／著、柴田元幸／訳	2017	933.7/1745	1106115635
わたしの兄の本	モーリス・センダック／著、柴田元幸／訳	2017	E/センタ/370	1200631370

■柴田元幸氏翻訳書等(つづき)

書 名	著 者 名	出版年	請求記号	資料コード
ウインドアイ	ブライアン・エヴァンソン／著, 柴田元幸／訳	2016	933.7/1627	1106009689
ゼロヴィル	スティーヴ・エリクソン／著, 柴田元幸／訳	2016	933.7/1551	1105944605
プロット・アゲinst・アメリカ もしもアメリカが…	フィリップ・ロス／著, 柴田元幸／訳	2014	933.7/1366	1105824229
プリティ・モンスターズ	ケリー・リンク／著, 柴田元幸／訳	2014	933.7/1355	1105820516
喋る馬	バーナード・マラマッド／著, 柴田元幸／訳	2009	933.7/929	1105354557
セックスの哀しみ	バリー・ユアグロー／著, 柴田元幸／訳	2008	933.7/838	1105285330
アメリカン・マスターピース 戦後篇	シャーリー・ジャクソン／他著, 柴田元幸／編訳	2024	933/3020/3	1106664350
アメリカン・マスターピース 準古典篇	シャーウッド・アンダーソン／他著, 柴田元幸／編訳	2023	933/3020/2	1106564378
アメリカン・マスターピース 古典篇	ナサニエル・ホーソーン／他著, 柴田元幸／編訳	2013	933/3020/1	1105781247

■柴田元幸氏著作・共著作

書 名	著 者 名	出版年	請求記号	資料コード
翻訳夜話	村上春樹／著, 柴田元幸／著	2000	080/107/129	1104475635
柴田さんと高橋さんの「小説の読み方、書き方、訳し方」	柴田元幸, 高橋源一郎／著	2009	901.3/98	1105308199
本当の翻訳の話をしよう	村上春樹／著, 柴田元幸／著	2019	904/487	1106258062
文字の都市 世界の文学・文化の現在10講	柴田元幸／編著	2007	904/406	1105125601
書き出し「世界文学全集」	柴田元幸／編・訳	2013	908/287	1105778946
アメリカ文学のレッスン	柴田元幸／著	2000	080/84/1501	1104437932
代表質問 16のインタビュー	柴田元幸／ほか著	2009	930.28/709	1105347916
柴田元幸と9人の作家たち ナイン・インタビューズ	柴田元幸／編・訳	2004	930.27/155	1104802093
ポール・オースター 増補改訂版	飯野友幸／編著, 柴田元幸／ほか著	2013	930.28/659/1.013	1105766982
アメリカン・ナルシス メルヴィルからミルハウザーまで	柴田元幸／著	2005	930.29/120	1104928237
ケンブリッジ・サーカス	柴田元幸／著	2010	915.6/305	1105407249
生半可な学者	柴田元幸／著	1992	914/シ.55/1	1103446009
バレンタイン 短篇集	柴田元幸／著	2006	913/シバ	2100703087

- ・本リストの資料は1階ロビーの展示コーナーにあります。
- ・リストに記載の資料以外にも、講師の著作・翻訳書があります。詳しくは職員にお尋ねください。



栃木県立図書館
Tochigi Prefectural Library



〒320-0027 栃木県宇都宮市塙田1-
TEL 028-622-5111 (代表)
028-622-5112 (本の照会・相
HP